

# NEOAir™

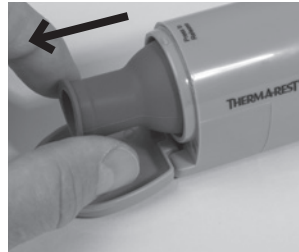
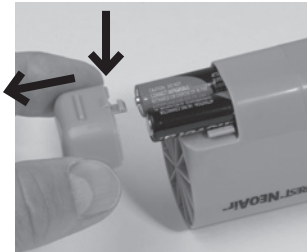
## MINI PUMP



**THERMA-REST**  
by **CAMP-TEK**  
camp-tek.com

thermarest.com

©2013 Cascade Designs, Inc.  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA  
1-206-505-9500 | 1-800-531-9531 | #35-698



## Therm-a-Rest® NeoAir™ Mini Pump Instructions

The Therm-a-Rest® NeoAir™ Mini Pump is designed to inflate backpacking and camping mattresses quickly and efficiently. It is not intended for use on large, heavy inflatable beds.

### Insert batteries:

Press on the raised tab to open the battery cover.

Insert two AAA batteries\*, following the polarity markings.

Replace the cover, making sure the tab snaps into place.

\*For best performance use Lithium-based AAA batteries; standard alkaline batteries are heavier and will not last as long.

### Inflate mattress:

As you open the top cover the motor will switch on.

Pinch the flexible valve adaptor and extend it.

Press the adaptor over the open valve until it forms a seal.

Your mattress will begin inflating when the seal is formed.

When your mattress is inflated spin the valve closed, then remove the pump.

Press the adaptor back in place and close the top cover.

If you prefer a firm mattress, you will need to add a breath or two of air after removing the pump.



### Notes:

The Mini Pump valve adaptor will fit over any recent Therm-a-Rest valve.

If you plan on storing the Mini Pump for an extended period of time, remove the batteries and extend the valve adaptor. This will result in the longest lifespan.

Common Problems	Likely Solutions
Motor runs when door is closed.	Check battery polarity.
Motor does not run.	Check battery polarity and condition.
Motor runs slowly.	Check battery condition.

# NEOAir™

## MINI POMPE



**THERMA-REST**  
by **CAMP-TEK**  
camp-tek.com

## Mode d'emploi de la mini pompe Therm-a-Rest® NeoAir™

La mini pompe Therm-a-Rest® NeoAir™ est conçue pour gonfler rapidement et efficacement les matelas de randonnée et de camping. Elle ne convient pas aux grands lits pneumatiques lourds.

### Insertion des piles :

Appuyez sur la languette pour ouvrir le couvercle du compartiment de piles.

Insérez deux piles AAA\*, en respectant les signes de polarité.

Remplacez le couvercle en vérifiant que la languette s'enclenche bien en place.

\*Pour une performance optimale, utilisez des piles AAA au lithium; les piles alcalines standards sont plus lourdes et ne durent pas aussi longtemps.

### Gonflage du matelas :

Lorsque vous ouvrez le couvercle supérieur, le moteur se met en marche.

Pincez l'adaptateur de valve flexible et étirez-le.

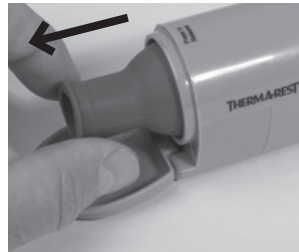
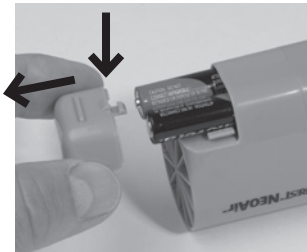
Enfoncez l'adaptateur sur la valve ouverte pour obtenir une étanchéité.

Votre matelas commence alors à se gonfler.

Une fois le matelas gonflé, tournez la valve pour la fermer et retirez la pompe.

Repoussez l'adaptateur à sa place et refermez le couvercle.

Si vous préférez un matelas plus ferme, il vous faudra l'insuffler une ou deux fois après avoir retiré la pompe.



### Remarques :

L'adaptateur de valve de la mini pompe convient à tous les modèles de valves Therm-a-Rest récents.

Si vous envisagez de ranger votre mini pompe pour une longue durée, retirez les piles et étirez l'adaptateur de valve.

Cela augmentera sa durée de vie au maximum.

Problèmes courants	Solutions probables
Le moteur se met en marche lorsque le couvercle est fermé.	Vérifiez la polarité des piles.
Le moteur ne se met pas en marche.	Vérifiez la polarité et l'état des piles.
Le moteur marche au ralenti.	Vérifiez l'état des piles.

# NEOAir™

## MINIPUMPE



THERMA-REST  
by CAMP-TEK  
camp-tek.com

## Bedienungsanleitung für die Therm-a-Rest® NeoAir™ Minipumpe

Mit der Therm-a-Rest® NeoAir™ Minipumpe lassen sich aufblasbare Matten für Rucksacktouren und Camping schnell und effizient füllen. Das Gerät ist nicht für große, schwer aufblasbare Matratzen vorgesehen.

### Batterien einlegen:

Drücken Sie auf die erhöhte Klappe, um das Batteriefach zu öffnen.

Legen Sie zwei AAA-Batterien\* ein und achten Sie dabei auf die Polaritätsmarkierungen.

Schließen Sie das Fach und achten Sie dabei darauf, dass die Klappe einrastet.

\*Verwenden Sie für optimale Ergebnisse Lithium-AAA-Batterien. Handelsübliche Alkali-Mangan-Batterien sind schwerer und haben eine kürzere Lebensdauer.

### Matte füllen:

Öffnen Sie die obere Abdeckung, um den Motor einzuschalten.

Drücken Sie den flexiblen Ventiladapter zusammen und ziehen Sie ihn heraus.

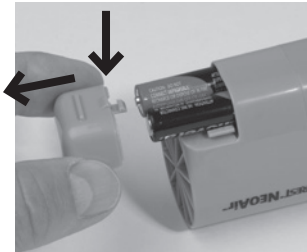
Drücken Sie den Adapter über das geöffnete Ventil, bis er dicht abschließt.

Die Matte beginnt sich zu füllen, sobald das dichte Abschließen gewährleistet ist.

Drehen Sie das Ventil zu und nehmen Sie die Pumpe ab, nachdem die Matte gefüllt ist.

Bewegen Sie den Adapter an die ursprüngliche Stelle zurück und schließen Sie die obere Abdeckung.

Wenn Sie eine prall gefüllte, feste Matte bevorzugen, empfiehlt es sich, nach dem Abnehmen der Pumpe ein oder zwei Mal in das Ventil hineinzupusten.



### Hinweis:

Der Ventiladapter der Minipumpe passt auf jedes neuere Therm-a-Rest-Ventil.

Wenn Sie planen, die Minipumpe längere Zeit zu lagern, sollten Sie die Batterien entfernen und den Ventiladapter ausziehen.

Damit sorgen Sie für eine möglichst lange Lebensdauer.

Häufige Probleme	Wahrscheinliche Lösungen
Motor läuft bei geschlossener Abdeckung weiter.	Überprüfen Sie die Batteriepolarität.
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie die Batteriepolarität sowie den Batteriezustand.
Motor läuft langsam.	Überprüfen Sie den Batteriezustand.

# NEOAir™

## ミニポンプ



THERMA-REST  
by CAMP-TEK  
camp-tek.com

## Therm-a-Rest® NeoAir™ ミニポンプの使い方

Therm-a-Rest® NeoAir™ ミニポンプは、NeoAir™ マットレスを短時間で効率良く膨らませるよう設計されています。大型のマットレス等を膨らませるためではありません。

### 電池をセット

電池カバーの突起部を押しながら外します。

電池の向きに注意して単四電池 2 本をセットします。

カバーをきっちりに元に戻します。

\* 最高の性能を得るには、リチウム電池をお奨めいたします。一般的なアルカリ電池は、重量があり、長持ちしません。

### マットレスを膨らませる

カバーを開くと自動的にモーターのスイッチが入ります。

バルブアダプターを引き出します。

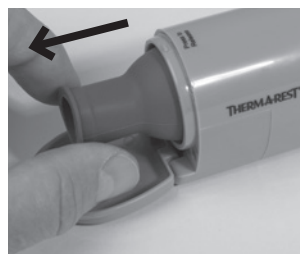
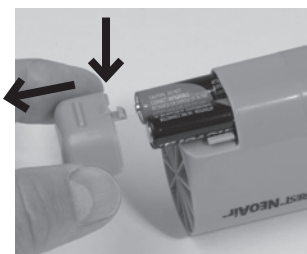
開いているマットレスのバルブにアダプターを被せます。

アダプターをびったり被せると空気が入り始めます。

マットレスが膨らんだらバルブを閉じ、アダプターを外します。

アダプターをポンプ内に戻し、カバーを閉じスイッチを切ります。

固めのマットレスを好む場合は、ポンプを外した後、直接口で空気を吹き込んでください。



### メモ

ミニポンプのバルブアダプターは、すべての Therm-a-Rest バルブに取り付けられます。

ミニポンプを長期間保管する場合は、電池を取り出し、バルブアダプターを引き出した状態で保管してください。

こうすることにより寿命がさらに長くなります。

故障かなと思ったら	解決方法
カバーを閉じててもモーターが回っている。	電池の向きを確認。
モーターが回らない。	電池の向きと電池の残量を確認。
モーターがゆっくりしか回らない。	電池の残量を確認。